

Codice A12010

D.D. 22 giugno 2015, n. 153

Progetto europeo JEUNEAP n. 2014-3497/001-001 - Programma Erasmus+. Approvazione delle Convenzioni con i partner per la gestione finanziaria. Impegno di spesa complessivo di Euro 42.462,00 sul capitolo 184442/2015 (ass. n. 100486).

Il Progetto europeo JEUNEAP - Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète è stato presentato come capofila dalla Regione Piemonte – Settore Affari Internazionali all'Agenzia della Commissione europea Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) nell'ambito del Programma comunitario ERASMUS +, sulla linea di finanziamento K2 – Coopération dans le domaine de l'innovation et l'échange de bonnes pratiques - Renforcement des capacités dans le domaine de la jeunesse.

Con nota del 10 dicembre 2014 l'EACEA ha comunicato che, con propria decisione n. 2014-3497/001-001, la proposta progettuale della Regione Piemonte è stata selezionata ed ammessa al finanziamento europeo.

L'iniziativa, che vede come partner la Région Rhône-Alpes, RESACOOOP (Réseau Rhône-Alpes d'appui à la coopération internationale) (Francia), Consorzio Ong Piemontesi (Italia), ASESCAW e ASPJ (Senegal), intende favorire processi di partecipazione attiva dei giovani nella società e l'attivazione di dinamiche interculturali promuovendo la cooperazione, la creazione di reti e lo scambio di buone pratiche tra le associazioni giovanili. Più in dettaglio ci si propone di migliorare le capacità di internazionalizzazione delle associazioni giovanili, e rafforzarne le competenze, conoscenze, metodologie e tecniche di animazione socio-educativa; elaborare e sperimentare metodologie innovative di animazione giovanile non formale, sui temi di EXPO 2015; promuovere la sensibilità interculturale attraverso lo scambio di esperienze; favorire la partecipazione dei giovani.

Il progetto approvato ha un costo pari ad Euro 90.420,00 e prevede un contributo da parte della Commissione Europea pari ad Euro 76.420,00 corrispondenti all'84,5% del costo totale. Il cofinanziamento regionale ammonta a Euro 14.000,00.

Il progetto prevede la realizzazione di diverse attività da parte dei soggetti partner, alle cui spese occorre far fronte con parte del cofinanziamento approvato e parzialmente già erogato dalla Commissione Europea.

Pertanto, al fine di regolare le modalità di trasferimento dei fondi, della gestione e del rendiconto del cofinanziamento della Commissione Europea, risulta necessario sottoscrivere quattro distinte Convenzioni, delle quali si allega uno schema alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale, con ciascuno dei partner di progetto: Consorzio ONG Piemontesi (COP) (Italia), Réseau Rhône-Alpes d'appui à la coopération internationale (RESACOOOP) (Francia), Amical Socio-Economique Sportive et Culturelle des Agriculteurs du Walo (ASESCAW) e Association pour la Sauvergarde et la Promotion des Jeunes (ASPJ) (Senegal).

Per la realizzazione delle attività progettuali, tali Convenzioni prevedono, come indicato nell'allegato n. 5 alla presente Determinazione dirigenziale, l'erogazione ai partner del cofinanziamento europeo per complessivi Euro 51.240,00, di cui Euro 42.462,00 nel corso

dell'anno 2015 ed Euro 8.778,00 nel corso dell'anno 2016 a titolo di saldo finale e a seguito dell'approvazione della rendicontazione dell'intero progetto da parte dell'EACEA.

Risulta pertanto necessario impegnare la somma complessiva di Euro 42.462,00 sull'apposito capitolo 184442/2015 ("Finanziamento comunitario del progetto europeo "Jeuneap" – Trasferimenti ai partners"; ass. n. 100486) a favore delle associazioni partner del progetto JEUNEAP sopracitati, quali prime tranche di trasferimento dei fondi europei necessari per la realizzazione del progetto sopracitato e da erogare nel corso dell'anno 2015.

La restante somma complessiva di Euro 8.778,00 sarà impegnata con successivo provvedimento, secondo le modalità previste in applicazione del D.Lgs. 118/2011.

In considerazione dell'interesse che riveste il progetto sopracitato per la Regione Piemonte in quanto capofila e vista la natura di associazioni senza fine di lucro degli enti che sottoscriveranno le Convenzioni, si ritiene opportuno che le relative imposte di bollo siano poste a carico della Regione Piemonte.

Tutto ciò premesso e considerato,

IL DIRIGENTE

visto il D.Lgs n. 165/2001 artt. n. 4 e n. 16;

visto l'art. 17 della Legge regionale n. 23 del 28 luglio 2008;

vista la Legge regionale n. 67/95 e successive modifiche e integrazioni;

vista la Legge regionale 11 aprile 2001, n. 7 "Ordinamento contabile della Regione Piemonte";

visto il D.lgs. 118/2011 così come modificato dal D.lgs. 126/2014;

vista la Legge regionale 15 maggio 2015, n. 10. "Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2015-2017";

vista la D.G.R. n. 1447 del 18 maggio 2015 "Legge regionale 15 maggio 2015, n. 10 "Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2015 - 2017". Ripartizione delle Unità previsionali di base in capitoli, ai fini della gestione";

vista la Decisione dell'Agenzia della Commissione europea Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) n. 2014-3497/001-001 di approvazione del progetto JeuNEAP - Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète;

nell'ambito delle risorse assegnate con D.G.R. n. 1450 del 25 maggio 2015 "Legge regionale 15 maggio 2015, n. 10 "Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2015-2017". Parziale assegnazione delle risorse finanziarie sul bilancio di previsione 2015 e bilancio pluriennale 2015-2017" (ass. n. 100486);

attestata la regolarità amministrativa del presente atto;

determina

- di dare atto che la somma di Euro 61.136,00 è stata accertata sul capitolo di entrata n. 28979/2015 (“Assegnazione di fondi comunitari per la realizzazione del progetto europeo JEUNEAP” – accert. n. 209/2015 incassata con reversale n. 4171);
- di approvare lo schema di Convenzione per la gestione finanziaria del progetto progetto europeo JEUNEAP n. 2014-3497/001-001 cofinanziato dalla Commissione Europea, da sottoscrivere con il Consorzio Ong Piemontesi, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale (all. n. 1);
- di approvare lo schema di Convenzione per la gestione finanziaria del progetto progetto europeo JEUNEAP n. 2014-3497/001-001 cofinanziato dalla Commissione Europea, da sottoscrivere con il Réseau Rhône-Alpes d’appui à la coopération internationale - RESACOOOP, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale (all. n. 2);
- di approvare lo schema di Convenzione per la gestione finanziaria del progetto progetto europeo JEUNEAP n. 2014-3497/001-001 cofinanziato dalla Commissione Europea, da sottoscrivere con l’Amical Socio-Economique Sportive et Culturelle des Agriculteurs du Walo - ASESCAW, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale (all. n. 3);
- di approvare lo schema di Convenzione per la gestione finanziaria del progetto progetto europeo JEUNEAP n. 2014-3497/001-001 cofinanziato dalla Commissione Europea, da sottoscrivere con l’Association pour la Sauvegarde et la Promotion des Jeunes - ASPJ, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale (all. n. 4);
- di impegnare la somma complessiva di Euro 42.462,00 sul capitolo 184442/2015 (ass. n. 100486) a favore delle associazioni partner del progetto JEUNEAP elencate nell’allegato n. 5 per le somme ivi indicate (BENEFICIARI DETERMINATI PLURIMI – COD. CLASS. NOPROF) per la realizzazione del progetto sopracitato;
- di dare atto che i fondi impegnati sono soggetti a rendicontazione alla Commissione Europea;
- di dare atto che l’erogazione della predetta somma, secondo gli importi indicati nell’allegata tabella (all. n. 5) avverrà con le modalità previste dalle rispettive Convenzioni sopracitate;
- di dare atto che la restante somma di Euro 8.778,00 sarà impegnata con successivo provvedimento, secondo le modalità previste in applicazione del D.Lgs. 118/2011, ed erogata a titolo di saldo finale e a seguito dell’approvazione della rendicontazione dell’intero progetto da parte dell’Agenzia della Commissione europea Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA).

Si dispone, ai sensi dell’art. 23 lettera d) del D.Lgs. n. 33/2013, la pubblicazione sul sito della Regione Piemonte nella sezione “Amministrazione Trasparente” dei seguenti dati:

- Beneficiario: Consorzio ONG Piemontesi;
- C.F. 97657340010
- Legge regionale 67/95;
- Responsabile Unico del Procedimento: Giulia Marcon – Responsabile del settore Affari Internazionali - Direzione Gabinetto della Presidenza della Giunta Regionale;
- Modalità per l’individuazione del beneficiario: Partner del progetto europeo Jeuneap;
- Importo: Euro 21.152,00.

- Beneficiario: Réseau Rhône-Alpes d'appui à la coopération internationale;
- C.F. / non soggetto a regime fiscale italiano
- Legge regionale 67/95;
- Responsabile Unico del Procedimento: Giulia Marcon – Responsabile del settore Affari Internazionali - Direzione Gabinetto della Presidenza della Giunta Regionale;
- Modalità per l'individuazione del beneficiario: Partner del progetto europeo Jeuneap;

Importo: Euro 8.080,00.

- Beneficiario: l' Amical Socio-Economique Sportive et Culturelle des Agriculteurs du Walo;
- C.F. / non soggetto a regime fiscale italiano
- Legge regionale 67/95;
- Responsabile Unico del Procedimento: Giulia Marcon – Responsabile del settore Affari Internazionali - Direzione Gabinetto della Presidenza della Giunta Regionale;
- Modalità per l'individuazione del beneficiario: Partner del progetto europeo Jeuneap;

Importo: Euro 6.615,00.

- Beneficiario: Association pour la Sauvegarde et la Promotion des Jeunes;
- C.F. / non soggetto a regime fiscale italiano
- Legge regionale 67/95;
- Responsabile Unico del Procedimento: Giulia Marcon – Responsabile del settore Affari Internazionali - Direzione Gabinetto della Presidenza della Giunta Regionale;
- Modalità per l'individuazione del beneficiario: Partner del progetto europeo Jeuneap;

Importo: Euro 6.615,00.

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ovvero ricorso giurisdizionale innanzi al TAR rispettivamente entro 120 o 60 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza del provvedimento amministrativo.

La presente determinazione sarà pubblicata sul bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 della L.R. n. 22/2010.

Il Dirigente Regionale
Giulia Marcon

Allegato

REGIONE PIEMONTE

CONVENZIONE PER LA GESTIONE FINANZIARIA

DEL PROGETTO EUROPEO N. 2014-3497/001-001

JEUNEAP!

JEUNES: NOURRIR L'ESPRIT POUR ANIMER LA PLANETE

TRA

la **REGIONE PIEMONTE** - nella persona del Dirigente responsabile del Settore Affari Internazionali Giulia Marcon, nata a Casale Monferrato (AL) il 15 aprile 1964, autorizzata alla stipula dalla Determinazione dirigenziale n. del e ai fini della presente Convenzione domiciliata presso la sede della Giunta Regionale P.za Castello n.165 - C.F. n. 80087670016 (nel seguito Regione);

E

Il **CONSORZIO DELLE ONG PIEMONTESI** con sede in Torino, in via Borgosesia n.30, (C.F. 97657340010) nella persona del legale rappresentante Umberto Salvi, nato il 22 ottobre 1961 a Settimo Torinese (TO), (nel seguito COP);

SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:

Articolo 1 - Oggetto

La presente Convenzione è stipulata tra la Regione Piemonte (capofila) e il COP (partner) per la realizzazione del progetto europeo "JEUNEAP! -

Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète"

(Programma europeo ERASMUS+ - Progetto n. 2014-3497/001-001) oggetto di un contratto tra la Regione Piemonte e l'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura sottoscritto il 10 dicembre 2014, al fine di regolare le modalità di trasferimento, di gestione e di rendicontazione del co-finanziamento dell'Agenzia esecutiva e dei contributi dei partner del progetto.

Articolo 2 - Condizioni generali e particolari

Il COP s'impegna a rispettare le condizioni generali e particolari stabilite dal contratto di finanziamento sottoscritto tra Regione Piemonte e l'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura (Allegato I - Contratto di sovvenzione).

Articolo 3 - Attività svolte dalla Regione Piemonte

La Regione Piemonte è responsabile del coordinamento generale del progetto, in qualità di Capofila. Tra i propri compiti specifici figurano, in particolare:

- proporre il format dei rapporti tecnici e finanziari;
- riunire i rapporti tecnici e finanziari al fine di consolidarli per realizzare il rapporto annuale;
- trasmettere all'Agenzia esecutiva Istruzione,

Audiovisivi e Cultura i rapporti, le eventuali richieste di proroga o di modifica del budget nonché le richieste di pagamento;

- trasferire i contributi europei agli altri partner del progetto.

Articolo 4 - Attività del Consorzio ONG Piemontesi

Il COP s'impegna a realizzare le seguenti attività concordate:

- organizzare la formazione degli animatori giovanili in Piemonte;
- collaborare all'organizzazione della settimana di eventi e scambio tra animatori giovanili in Piemonte;
- assicurare il soggiorno degli animatori giovanili senegalesi e francesi in Piemonte;
- organizzazione di una campagna informativa e di sensibilizzazione sul territorio piemontese;
- cura del materiale informativo multimediale e cartaceo;
- nel caso, realizzare altre attività concordate tra i partner.

Articolo 5 - Modalità di trasferimento dei fondi

La Regione Piemonte, per la realizzazione delle attività previste all'art. 4, s'impegna a trasferire al COP una parte del contributo europeo per una

somma complessiva di Euro 26.440,00 (CUP n. J69D14002070008), dopo aver ricevuto il versamento del pre-finanziamento da parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura.

Il trasferimento dei fondi da parte della Regione Piemonte al COP avverrà con una prima tranche pari all'80% della parte del budget di previsione finanziato dall'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura per la realizzazione delle attività progettuali in carico al COP, che sarà versata entro i 30 giorni seguenti la sottoscrizione della presente Convenzione, a seguito di una richiesta del rappresentante legale.

Il saldo, che verrà pagato dopo l'approvazione da parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura del rapporto finale e a seguito del trasferimento del saldo alla Regione Piemonte, corrisponde ad un ammontare previsto pari al 20% del contributo e sarà trasferito, a seguito di una richiesta del rappresentante legale del COP e dietro la trasmissione della documentazione di cui all'art.6.

Nel frattempo, il COP dovrà anticipare le spese pari alla cifra del saldo previsto del contributo europeo.

Articolo 6 - Rendicontazione delle spese e rapporto

tecnico

Il COP s'impegna a giustificare le spese previste rispetto al contributo dell'UE, presentando alla

Regione Piemonte:

a)pezze giustificative, complete dell'indicazione del numero di CUP, in copia conforme all'originale, pienamente conformi ai regolamenti UE in vigore in materia di redazione dei rendiconti e riportanti una data successiva a quella di inizio del progetto. Le pezze giustificative sopracitate dovranno essere accompagnate da un elenco delle spese sottoscritto dal rappresentante legale e contenente un riassunto delle spese sostenute relativamente al progetto, sulla base di modalità unitarie di redazione dei rendiconti indicate dalla Regione Piemonte; per tutte le spese effettuate da COP, le fatture/ricevute saranno intestate a COP - Progetto JEUNEAP n. 204-3497/001-001;

b)dichiarazione del rappresentante legale che le pezze giustificative si riferiscono unicamente al progetto;

c)dichiarazione del rappresentante legale relativa

alla conservazione tra gli atti ufficiali delle
pezze giustificative originali;

d) ogni altra documentazione, compresa la
presentazione per il controllo a campione delle
pezze originali a seguito di un'eventuale
richiesta da parte del revisore dei conti che
redigerà la dichiarazione finale per l'Agenzia
Esecutiva;

e) il rapporto tecnico relativo alle attività di
propria competenza di cui all'art. 4.

Nel caso in cui il COP non presenti una
giustificazione delle spese completa alla
conclusione del progetto, l'equivalente delle spese
non giustificate sarà prelevato a valere sul saldo
del contributo europeo previsto e la Regione
Piemonte potrà richiedere al COP il rimborso della
somma trasferita che non sia stata oggetto di
rendiconto.

Articolo 7 - Rapporto finale

La Regione Piemonte, sulla base della documentazione
finanziaria e del rapporto tecnico inviato dal COP e
dagli altri partner di progetto, trasmetterà all'
l'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e
Cultura un rapporto finale, completo di rapporto
finanziario e tecnico del progetto, con la richiesta

di pagamento del saldo del contributo europeo.

Articolo 8 - Allegato

Il Contratto di Sovvenzione sottoscritto tra la Regione Piemonte e l'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura viene allegato e costituisce parte integrante della presente Convenzione (Allegato I)

Articolo 9 - Durata della Convenzione e spese

La presente Convenzione è valida per tutta la durata del progetto.

In considerazione dell'interesse che riveste il progetto per la Regione Piemonte in quanto capofila e vista la natura di associazione senza fine di lucro del COP, le relative imposte di bollo sono poste a carico della Regione Piemonte.

Articolo 10 - Risoluzione delle controversie

In caso di controversie sull'interpretazione o l'applicazione della presente Convenzione si farà ricorso a un collegio arbitrale che sarà composto da tre arbitri designati con le seguenti modalità : la Regione Piemonte e il COP designeranno un arbitro ciascuno e gli arbitri così designati ne designeranno un terzo, incaricato della presidenza.

Letto, approvato e sottoscritto.

REGIONE PIEMONTE

CONVENTION POUR LA GESTION FINANCIÈRE

DU PROJET EUROPEEN N. 2014-3497/001-001

JEUNEAP!

JEUNES: NOURRIR L'ESPRIT POUR ANIMER LA PLANETE

ENTRE

la **REGIONE PIEMONTE** - C.F. 80087670016, avec siège
statutaire à Turin - Italie (code postal 10122),
Piazza Castello 165, représentée par la Responsable
du Secteur des Affaires Internationales Giulia
Marcon, née à Casale Monferrato (AL) le 15 avril
1964, autorisée à la signature avec acte n. _____ du

ET

Le **RESEAU RHONE-ALPES D'APPUI A LA COOPERATION
INTERNATIONALE** (en suite RESACOO) avec siège
statutaire à 19 rue d'Enghien, 69002 Lyon - France
(code postal 69002), 19 rue d'Enghien représenté par
la Directrice Rose-Marie Di Donato, née à Lyon le 23
décembre 1957,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT:

Article 1- Objet

La présente Convention est signée entre la Regione
Piemonte (Chef de file) et RESACOO (partenaire) pour
la réalisation du projet européen "JEUNEAP! -

Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète"

(Programme européen ERASMUS+ - Projet n. 2014-3497/001-001) objet d'un contrat entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture signée le 10 décembre 2014, pour régler les modalités de transfert de gestion et de compte-rendu du co-financement de l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture et des frais des partenaires du projet

Article 2 - Conditions générales et particulières

RESACOOOP s'engage à respecter les conditions générales et particulières prévues par le Contrat de financement signé entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture (Annexe 1 - Contrat de Subvention)

Article 3 - Tâches de la Regione Piemonte

La Regione Piemonte est chargée de la coordination générale, en qualité de Chef de file du projet.

Parmi ses tâches spécifiques figurent en particulier:

- proposer le format des rapports techniques et financiers;
- réunir les rapports techniques et financiers et les consolider pour réaliser le rapport final du projet;

- transmettre à l'Agence exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture les rapports, les demandes de délai ou de modification du budget éventuelles, ainsi que les demandes de paiement ;
- verser les contributions européennes aux autres partenaires du projet.

Article 4 - Tâches de RESACOOOP

RESACOOOP s'engage à réaliser de manière coordonnée les activités suivantes:

- organiser la sélection et la formation des animateurs jeunesse qui vont participer à la mobilité au Piémont;
- assurer la participation des animateurs de la jeunesse aux événements et aux échanges prévus dans la semaine de mobilité au Piémont;
- organiser une campagne d'information et de sensibilisation sur le territoire français;
- réaliser d'autres activités de manière coordonnée avec les partenaires, le cas échéant.

Article 5 - Modalités de transfert de fonds

La Regione Piemonte, pour la réalisation des activités prévues à l'article 4, s'engage à transférer à RESACOOOP une partie de la contribution

européenne pour un montant de 10.100,00 Euro, après versement à la Regione Piemonte des fonds prévus par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture.

Le transfert d'une première tranche de financement par la Regione Piemonte à RESACOOOP aura lieu dans les 30 jours suivants la signature de la présente Convention, suite à une demande expresse du représentant légal, et représentera 80% du budget prévisionnel financée par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture pour la réalisation des activités du projet à charge de RESACOOOP.

Le solde qui sera versé après l'approbation par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture du rapport final et après le transfert du solde à la Regione Piemonte correspond à un montant prévu égal à 20% de la contribution et sera transféré suite à une demande expresse du représentant légal de RESACOOOP et à l'envoi de documents prévus à l'article 6. Dans cet intervalle, RESACOOOP devra faire l'avance des dépenses correspondants au solde de la contribution européenne.

Article 6 - Compte-rendu des dépenses et rapport

technique

RESACCOOP s'engage a justifier les dépenses prévues en rapport avec la contribution de l'UE, en présentant à la Regione Piemonte :

- a) pièces justificatives, en copie conforme à l'original, pleinement conformes aux règlements UE en vigueur en matière de rédaction de comptes-rendus et portant une date postérieure au début du projet. Les pièces justificatives susmentionnées devront être accompagnées d'un bordereau de dépenses signé par le Représentant Légal, contenant un résumé des dépenses engagées relativement au projet, sur la base des modalités unitaires de rédaction de comptes-rendus indiquées par la Regione Piemonte; pour toutes les dépenses effectuées par RESACCOOP, les factures/reçues seront établis à nom de RESACCOOP - Projet JEUNEAP n. 2014-3497/001-001-
- b) déclaration du Représentant Légal certifiant que les pièces justificatives se réfèrent uniquement au projet faisant l'objet de la convention;
- c) déclarations du Représentant Légal relatives

à la conservation des pièces justificatives originales avec les actes officiels de RESACOOOP;

- d) toute autre documentation, y compris la présentation par échantillonnage aléatoire de documents originaux, selon la demande éventuelle du réviseur des comptes qui rédigera la déclaration finale pour l'Agence Exécutive;
- e) le rapport technique sur les activités de sa responsabilité prévues à l'article 4.

Dans le cas où RESACOOOP ne présenterait pas une justification des dépenses intégrale à la fin du projet, l'équivalent des dépenses non justifiées lui sera déduit du solde de la contribution européenne et la Regione Piemonte pourra lui demander les remboursements de frais transférés qui n'ont pas fait l'objet du compte-rendu.

Article 7 - Rapport final

La Regione Piemonte, sur la base des rapports financiers et des rapports techniques envoyés par RESACOOOP et par les autres partenaires de projet soumettra à l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture le rapport financier et technique final complet, accompagné de la requête du paiement du solde de la contribution européenne.

Article 8 - Annexe

Le contrat de subvention signé entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture est attaché et fait partie de la présente Convention (Annexe I).

Article 9 - Durée de la Convention et dépenses

La présente Convention, rédigée en deux exemplaires originaux, un en langue française et un en langue italienne, est conclue pour la durée du projet.

Compte tenu de l'intérêt de la Regione Piemonte pour le projet, en tant que chef de file, et de la nature de RESACOOOP, les droits de timbre seront à la charge de la Regione Piemonte.

Article 10 - Règlement des litiges

En cas de litige sur l'interprétation ou l'application de la présente Convention, il sera fait recours à un collège arbitral qui sera composé de trois arbitres, désignés comme suit : le chef de file et le partenaire désigneront chacun un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés en désigneront à leur tour un troisième qui assurera la présidence du collège arbitral.

Lu, approuvé et signé

REGIONE PIEMONTE

La Responsable du Secteur des Affaires
Internationales

Giulia Marcon

RESEAU RHONE-ALPES D'APPUI A LA COOPERATION
INTERNATIONALE

Directrice

Rose-Marie Di Donato

REGIONE PIEMONTE

CONVENZIONE PER LA GESTIONE FINANZIARIA

DEL PROGETTO EUROPEO N. 2014-3497/001-001

JEUNEAP!

JEUNES: NOURRIR L'ESPRIT POUR ANIMER LA PLANETE

TRA

la **REGIONE PIEMONTE** - nella persona del Dirigente responsabile del Settore Affari Internazionali Giulia Marcon, nata a Casale Monferrato (AL) il 15 aprile 1964, autorizzata alla stipula dalla Determinazione dirigenziale n. del e ai fini della presente Convenzione domiciliata presso la sede della Giunta Regionale P.za Castello n.165 - C.F. n. 80087670016 (nel seguito Regione);

E

la **RESEAU RHONE-ALPES D'APPUI A LA COOPERATION INTERNATIONALE** (di seguito RESACOOOP) con sede legale in 19 rue d'Enghien, 69002 Lyon - France (codice postale 69002), rappresentata dalla Direttrice Rose-Marie Di Donato, nato a Lyon il 23 dicembre 1957,

SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:

Articolo 1 - Oggetto

La presente Convenzione è stipulata tra la Regione Piemonte (capofila) e RESACOOOP (partner) per la realizzazione del progetto europeo "JEUNEAP! -

Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète"

(Programma europeo ERASMUS+ - Progetto n. 2014-3497/001-001) oggetto di un contratto tra la Regione Piemonte e l'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura sottoscritto il 10 dicembre 2014, al fine di regolare le modalità di trasferimento, di gestione e di rendicontazione del co-finanziamento dell'Agenzia esecutiva e dei contributi dei partner del progetto.

Articolo 2 - Condizioni generali e particolari

Il COP s'impegna a rispettare le condizioni generali e particolari stabilite dal contratto di finanziamento sottoscritto tra Regione Piemonte e l'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura (Allegato I - Contratto di sovvenzione).

Articolo 3 - Attività svolte dalla Regione Piemonte

La Regione Piemonte è responsabile del coordinamento generale del progetto, in qualità di Capofila. Tra i propri compiti specifici figurano, in particolare:

- proporre il format dei rapporti tecnici e finanziari;
- riunire i rapporti tecnici e finanziari al fine di consolidarli per realizzare il rapporto annuale;
- trasmettere all'Agenzia esecutiva Istruzione,

Audiovisivi e Cultura i rapporti, le eventuali richieste di proroga o di modifica del budget nonché le richieste di pagamento;

- trasferire i contributi europei agli altri partner del progetto.

Articolo 4 - Attività di RESACOOOP

RESACOOOP s'impegna a realizzare le seguenti attività concordate:

- organizzare la selezione e la formazione degli animatori giovanili che parteciperanno alla mobilità in Piemonte;
- assicurare la partecipazione degli animatori giovanili agli eventi e agli scambi previste nel corso della settimana di mobilità in Piemonte ;
- organizzare una campagna d'informazione e di sensibilizzazione sul territorio in Senegal nella propria zona di intervento ;
- nel caso, realizzare altre attività concordate tra i partner.

Articolo 5 - Modalità di trasferimento dei fondi

La Regione Piemonte, per la realizzazione delle attività previste all'art. 4, s'impegna a trasferire a RESACOOOP una parte del contributo europeo per una somma complessiva di Euro 10.100,00, dopo aver

ricevuto il versamento del pre-finanziamento da parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura.

Il trasferimento dei fondi da parte della Regione Piemonte a RESACOOP avverrà con una prima tranche pari all'80% della parte del budget di previsione finanziato dall'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura per la realizzazione delle attività progettuali in carico a RESACOOP, che sarà versata entro i 30 giorni seguenti la sottoscrizione della presente Convenzione, a seguito di una richiesta del rappresentante legale.

Il saldo, che verrà pagato dopo l'approvazione da parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura del rapporto finale e a seguito del trasferimento del saldo alla Regione Piemonte, corrisponde ad un ammontare previsto pari al 20% del contributo e sarà trasferito, a seguito di una richiesta del rappresentante legale di RESACOOP e dietro la trasmissione della documentazione di cui all'art.6.

Nel frattempo, RESACOOP dovrà anticipare le spese pari alla cifra del saldo previsto del contributo europeo.

Articolo 6 - Rendicontazione delle spese e rapporto

tecnico

RESACOOP s'impegna a giustificare le spese previste rispetto al contributo dell'UE, presentando alla Regione Piemonte:

a)pezze giustificative in copia conforme all'originale, pienamente conformi ai regolamenti UE in vigore in materia di redazione dei rendiconti e riportanti una data successiva a quella di inizio del progetto. Le pezze giustificative sopracitate dovranno essere accompagnate da un elenco delle spese sottoscritto dal rappresentante legale e contenente un riassunto delle spese sostenute relativamente al progetto, sulla base di modalità unitarie di redazione dei rendiconti indicate dalla Regione Piemonte; per tutte le spese effettuate da RESACOOP, le fatture/ricevute saranno intestate a RESACOOP - Progetto JEUNEAP n. 204-3497/001-001;

b)dichiarazione del rappresentante legale che le pezze giustificative si riferiscono unicamente al progetto;

c)dichiarazione del rappresentante legale relativa alla conservazione tra gli atti ufficiali delle pezze giustificative originali;

d)ogni altra documentazione, compresa la presentazione per il controllo a campione delle pezze originali a seguito di un'eventuale richiesta da parte del revisore dei conti che redigerà la dichiarazione finale per l'Agenzia Esecutiva;

e)il rapporto tecnico relativo alle attività di propria competenza di cui all'art. 4.

Nel caso in cui RESACOOOP non presenti una giustificazione delle spese completa alla conclusione del progetto, l'equivalente delle spese non giustificate sarà prelevato a valere sul saldo del contributo europeo previsto e la Regione Piemonte potrà richiedere RESACOOOP il rimborso della somma trasferita che non sia stata oggetto di rendiconto.

Articolo 7 - Rapporto finale

La Regione Piemonte, sulla base della documentazione finanziaria e del rapporto tecnico inviato da RESACOOOP e dagli altri partner di progetto, trasmetterà all' l'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura un rapporto finale, completo di rapporto finanziario e tecnico del progetto, con la richiesta di pagamento del saldo del contributo europeo.

Articolo 8 - Allegato

Il Contratto di Sovvenzione sottoscritto tra la Regione Piemonte e l'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura viene allegato e costituisce parte integrante della presente Convenzione (Allegato I)

Articolo 9 - Durata della Convenzione e spese

La presente Convenzione, redatta in due originali, uno in lingua francese e uno in lingua italiana, è valida per tutta la durata del progetto.

In considerazione dell'interesse che riveste il progetto per la Regione Piemonte in quanto capofila e vista la natura di associazione senza fine di lucro di RESACOOOP, le relative imposte di bollo sono poste a carico della Regione Piemonte.

Articolo 10 - Risoluzione delle controversie

In caso di controversie sull'interpretazione o l'applicazione della presente Convenzione si farà ricorso a un collegio arbitrale che sarà composto da tre arbitri designati con le seguenti modalità : la Regione Piemonte e RESACOOOP designeranno un arbitro ciascuno e gli arbitri così designati ne designeranno un terzo, incaricato della presidenza.

Letto, approvato e sottoscritto.

REGIONE PIEMONTE

LA Dirigente del Settore Affari Internazionali

Giulia Marcon

RESEAU RHONE-ALPES D'APPUI A LA COOPERATION

INTERNATIONALE

Directrice

Rose-Marie Di Donato

REGIONE PIEMONTE

CONVENTION POUR LA GESTION FINANCIÈRE

DU PROJET EUROPEEN N. 2014-3497/001-001

JEUNEAP!

JEUNES: NOURRIR L'ESPRIT POUR ANIMER LA PLANETE

ENTRE

la **REGIONE PIEMONTE** - C.F. 80087670016, avec siège
statutaire à Turin - Italie (code postal 10122),
Piazza Castello 165, représentée par la Responsable
du Secteur des Affaires Internationales Giulia
Marcon, née à Casale Monferrato (AL) le 15 avril
1964, autorisée à la signature avec acte n. _____
du _____

ET

l'**AMICALE SOCIOECONOMIQUE SPORTIVE ET CULTURELLE DES
AGRICULTEURS DU WALO (ASESCAW)** avec siège social à
Ross-Béthio, St-Louis BP 09 Ross-Béthio (Sénégal)
représentée par le Secrétaire Exécutif Djibril Diao
né le 31 décembre 1963 à Ronkh (Sénégal)

IL EST CONVENU CE QUI SUIT:

Article 1- Objet

La présente Convention est signée entre la Regione
Piemonte (Chef de file) et l'ASESCAW
(partenaire) pour la réalisation du projet européen
"JEUNEAP! - Jeunes: nourrir l'esprit, animer la

planète" (Programme européen ERASMUS+ - Projet n. 2014-3497/001-001) objet d'un contrat entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture signée le 10 décembre 2014, pour régler les modalités de transfert de gestion et de compte-rendu du co-financement de l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture et des frais des partenaires du projet

Article 2 - Conditions générales et particulières

L'ASESCAW s'engage à respecter les conditions générales et particulières prévues par le Contrat de financement signé entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture (Annexe 1 - Contrat de Subvention)

Article 3 - Tâches de la Regione Piemonte

La Regione Piemonte est chargée de la coordination générale, en qualité de Chef de file du projet. Parmi ses tâches spécifiques figurent en particulier:

- proposer le format des rapports techniques et financiers;
- réunir les rapports techniques et financiers et les consolider pour réaliser le rapport final du projet;
- transmettre à l'Agence exécutive Éducation,

Audiovisuel et Culture les rapports, les demandes de délai ou de modification du budget éventuelles, ainsi que les demandes de paiement ;

- verser les contributions européennes aux autres partenaires du projet.

Article 4 - Tâches de l'ASESCAW

L'ASESCAW s'engage à réaliser de manière coordonnée les activités suivantes :

- organiser la sélection et la formation des animateurs jeunesse qui vont participer à la mobilité au Piémont;
- assurer la participation des animateurs de la jeunesse aux événements et aux échanges prévus dans la semaine de mobilité au Piémont;
- organiser une campagne d'information et de sensibilisation sur le territoire du Sénégal dans sa zone d'intervention;
- réaliser d'autres activités coordonnée avec les autres les partenaires, le cas échéant.

Article 5 - Modalités de transfert de fonds

La Regione Piemonte, pour la réalisation des activités prévues à l'article 4, s'engage à transférer à l'ASWSCAW une partie de la contribution européenne pour un montant de 7.350,00 Euros, après

versement à la Regione Piemonte de fonds prévus par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture.

Le transfert d'une première tranche de financement par la Regione Piemonte à l'ASESCAW aura lieu dans les 30 jours suivants la signature de la présente Convention, suite à une demande expresse du représentant légal, et représentera 50% du budget prévisionnel financée par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture pour la réalisation des activités du projet à charge de l'ASESCAW.

Une deuxième tranche, pour un montant qui représentera 40% du budget prévisionnel, sera transféré, suite à une demande expresse du représentant légal de l'ASESCAW et à l'envoi d'un rapport intermédiaire, technique et financier, selon les modalités prévues à l'article 6, qui démontre l'utilisation au moins du 50% de la première tranche transférée.

Le solde qui sera versé après l'approbation par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture du rapport final et après le transfert du solde à la Regione Piemonte correspond à un montant égal à 10% de la contribution et sera transféré suite à une

demande du représentant légal de l'ASESCAW et à l'envoi de documents prévus à l'article 6. Dans cet intervalle, l'ASESCAW devra faire l'avance des dépenses correspondantes au solde de la contribution européenne.

Article 6 - Compte-rendu des dépenses et rapport technique

L'ASESCAW s'engage à justifier les dépenses prévues frais en rapport avec la contribution de l'UE, en présentant à la Regione Piemonte :

- a) pièces justificatives, en copie conforme à l'original, pleinement conformes aux règlements UE en vigueur en matière de rédaction de comptes-rendus et portant une date postérieure au début du projet. Les pièces justificatives susmentionnées devront être accompagnées d'un bordereau de dépenses signé par le Représentant Légal, contenant un résumé des dépenses engagées relativement au projet, sur la base des modalités unitaires de rédaction de comptes-rendus indiquées par la Regione Piemonte; pour toutes les dépenses effectuées par ASESCAW, les factures/reçues seront établis au nom de ASESCAW - Projet JEUNEAP n. 2014-3497/001-001 ;

- b) déclaration du Représentant Légal certifiant que les pièces justificatives se réfèrent uniquement au projet faisant l'objet de la convention;
- c) déclarations du Représentant Légal relatives à la conservation des pièces justificatives originales avec les actes officiels de l'ASESCAW;
- d) toute autre documentation, y compris la présentation par échantillonnage aléatoire de documents originaux, selon la demande éventuelle du réviseur des comptes qui rédigera la déclaration finale pour l'Agence Exécutive;
- e) le rapport technique sur les activités de sa responsabilité prévues à l'article 4.

Dans le cas où l'ASESCAW ne présenterait pas une justification des dépenses intégrale à la fin du projet, l'équivalent des dépenses non justifiées lui sera déduit du solde de la contribution européenne et la Regione Piemonte pourra lui demander les remboursements de frais transférés qui n'ont pas fait l'objet du compte-rendu.

Article 7 - Rapport final

La Regione Piemonte, sur la base des rapports financiers et des rapports techniques envoyés par

l'ASESCAW et par les autres partenaires du projet soumettra à l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture le rapport financier et technique final complet, accompagné de la requête de paiement du solde de la contribution européenne.

Article 8 - Annexe

Le contrat de subvention signé entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture est attaché et fait partie de la présente Convention (Annexe I).

Article 9 - Durée de la Convention et dépenses

La présente Convention est conclue pour la durée du projet. La présente Convention, rédigée en deux exemplaires originaux, un en langue française et un en langue italienne, est conclue pour la durée du projet.

Compte tenu de l'intérêt de la Regione Piemonte pour le projet, en tant que chef de file, et de la nature de l'ASESCAW, les droits de timbre seront à la charge de la Regione Piemonte.

Article 10 - Règlement des litiges

En cas de litige sur l'interprétation ou l'application de la présente Convention, il sera fait recours à un collège arbitral qui sera composé de trois arbitres, désignés comme suit: le chef de

file et le partenaire désigneront chacun un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés en désigneront à leur tour un troisième qui assurera la présidence du collège arbitral.

Lu, approuvé et signé

REGIONE PIEMONTE

La Responsable du Secteur des Affaires Internationales

Giulia Marcon

AMICALE SOCIOECONOMIQUE SPORTIVE ET CULTURELLE DES AGRICULTEURS DU WALO

Le Secrétaire exécutif

Djibril Diao

REGIONE PIEMONTE

CONVENZIONE PER LA GESTIONE FINANZIARIA

DEL PROGETTO EUROPEO N. 2014-3497/001-001

JEUNEAP!

JEUNES: NOURRIR L'ESPRIT POUR ANIMER LA PLANETE

TRA

la **REGIONE PIEMONTE** - nella persona del Dirigente responsabile del Settore Affari Internazionali Giulia Marcon, nata a Casale Monferrato (AL) il 15 aprile 1964, autorizzata alla stipula dalla Determinazione dirigenziale n. del e ai fini della presente Convenzione domiciliata presso la sede della Giunta Regionale P.za Castello n.165 - C.F. n. 80087670016 (nel seguito Regione);

E

l'**AMICALE SOCIOECONOMIQUE SPORTIVE ET CULTURELLE DES AGRICULTEURS DU WALO** (di seguito ASESCAW) con sede sociale a Ross-Béthio, St-Louis BP 09 Ross-Béthio (Sénégal) rappresentata dal Segretario Esecutivo Djibril Diao nato il 31 dicembre 1963 a Ronkh (Sénégal)

SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:

Articolo 1 - Oggetto

La presente Convenzione è stipulata tra la Regione Piemonte (capofila) e l' ASESCAW (partner) per la

realizzazione del progetto europeo "JEUNEAP! - Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète" (Programma europeo ERASMUS+ - Progetto n. 2014-3497/001-001) oggetto di un contratto tra la Regione Piemonte e l'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura sottoscritto il 10 dicembre 2014, al fine di regolare le modalità di trasferimento, di gestione e di rendicontazione del co-finanziamento dell'Agenzia esecutiva e dei contributi dei partner del progetto.

Articolo 2 - Condizioni generali e particolari

L' ASESCAW s'impegna a rispettare le condizioni generali e particolari stabilite dal contratto di finanziamento sottoscritto tra Regione Piemonte e l'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura (Allegato I - Contratto di sovvenzione).

Articolo 3 - Attività svolte dalla Regione Piemonte

La Regione Piemonte è responsabile del coordinamento generale del progetto, in qualità di Capofila. Tra i propri compiti specifici figurano, in particolare:

- proporre il format dei rapporti tecnici e finanziari;
- riunire i rapporti tecnici e finanziari al fine di consolidarli per realizzare il rapporto annuale;

- trasmettere all'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura i rapporti, le eventuali richieste di proroga o di modifica del budget nonché le richieste di pagamento;
- trasferire i contributi europei agli altri partner del progetto.

Articolo 4 - Attività dell'ASESCAW

L'ASESCAW s'impegna a realizzare le seguenti attività concordate:

- organizzare la selezione e la formazione degli animatori giovanili che parteciperanno alla mobilità in Piemonte;
- assicurare la partecipazione degli animatori giovanili agli eventi e agli scambi previste nel corso della settimana di mobilità in Piemonte ;
- organizzare una campagna d'informazione e di sensibilizzazione sul territorio in Senegal nella propria zona di intervento ;
- nel caso, realizzare altre attività concordate tra i partner.

Article 5 - Modalità di trasferimento dei fondi

La Regione Piemonte, per la realizzazione delle attività previste all'art. 4, s'impegna a trasferire all'ASESCAW una parte del contributo europeo per una

somma complessiva di 7.350,00 Euro, dopo aver ricevuto il versamento del pre-finanziamento da parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura.

Il trasferimento di una prima tranche dei fondi da parte della Regione Piemonte all'ASESCAW avverrà entro i 30 giorni seguenti la sottoscrizione della presente Convenzione, a seguito di una richiesta del rappresentante legale, e rappresenterà il 50% della parte del budget di previsione finanziato dall'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura per la realizzazione delle attività progettuali in carico all'ASESCAW.

Una seconda tranche, per un importo pari al 40% del budget previsto, sarà trasferita, a seguito di una richiesta del rappresentante legale dell'ASESCAW e dell'invio di un rapporto intermedio, tecnico e finanziario, secondo le modalità previste dall'art. 6, che dimostri l'utilizzo di almeno il 50% della prima tranche dei fondi trasferiti.

Il saldo, che verrà pagato dopo l'approvazione da parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura del rapporto finale e a seguito del trasferimento del saldo alla Regione Piemonte, corrisponde ad un ammontare previsto pari al 10% del

contributo e sarà trasferito, a seguito di una richiesta del rappresentante legale e dietro la trasmissione della documentazione di cui all'art.6. Nel frattempo, il l'ASESCAW dovrà anticipare le spese pari alla cifra del saldo previsto del contributo europeo.

Articolo 6 - Rendicontazione delle spese e rapporto tecnico

L'ASESCAW s'impegna a giustificare le spese previste rispetto al contributo dell'UE, presentando alla Regione Piemonte:

- a)pezze giustificative in copia conforme all'originale, pienamente conformi ai regolamenti UE in vigore in materia di redazione dei rendiconti e riportanti una data successiva a quella di inizio del progetto. Le pezze giustificative sopracitate dovranno essere accompagnate da un elenco delle spese sottoscritto dal rappresentante legale e contenente un riassunto delle spese sostenute relativamente al progetto, sulla base di modalità unitarie di redazione dei rendiconti indicate dalla Regione Piemonte; per tutte le spese effettuate dall'ASESCAW, le fatture/ricevute saranno intestate a ASESCAW -

Progetto JEUNEAP n. 204-3497/001-001;

b) dichiarazione del rappresentante legale che le
pezze giustificative si riferiscono unicamente
al progetto;

c) dichiarazione del rappresentante legale relativa
alla conservazione tra gli atti ufficiali delle
pezze giustificative originali;

d) ogni altra documentazione, compresa la
presentazione per il controllo a campione delle
pezze originali a seguito di un'eventuale
richiesta da parte del revisore dei conti che
redigerà la dichiarazione finale per l'Agenzia
Esecutiva;

e) il rapporto tecnico relativo alle attività di
propria competenza di cui all'art. 4.

Nel caso in cui l'ASESCAW non presenti una
giustificazione delle spese completa alla
conclusione del progetto, l'equivalente delle spese
non giustificate sarà prelevato a valere sul saldo
del contributo europeo previsto e la Regione
Piemonte potrà richiedere all'ASESCAW il rimborso
della somma trasferita che non sia stata oggetto di
rendiconto.

Articolo 7 - Rapporto finale

La Regione Piemonte, sulla base della documentazione

finanziaria e del rapporto tecnico inviato dall'ASESCAW e dagli altri partner di progetto, trasmetterà all' l'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura il rapporto finale, completo di rapporto finanziario e tecnico del progetto, con la richiesta di pagamento del saldo del contributo europeo.

Articolo 8 - Allegato

Il Contratto di Sovvenzione sottoscritto tra la Regione Piemonte e l'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura viene allegato e costituisce parte integrante della presente Convenzione (Allegato I)

Articolo 9 - Durata della Convenzione e spese

La presente Convenzione, redatta in due originali, uno in lingua francese e uno in lingua italiana, è valida per tutta la durata del progetto.

In considerazione dell'interesse che riveste il progetto per la Regione Piemonte in quanto capofila e vista la natura di associazione senza fine di lucro dell'ASESCAW, le relative imposte di bollo sono poste a carico della Regione Piemonte.

Articolo 10 - Risoluzione delle controversie

In caso di controversie sull'interpretazione o l'applicazione della presente Convenzione si farà

ricorso a un collegio arbitrale che sarà composto da tre arbitri designati con le seguenti modalità: la Regione Piemonte e l'ASESCAW designeranno un arbitro ciascuno e gli arbitri così designati ne designeranno un terzo, incaricato della presidenza.

Letto, approvato e sottoscritto.

REGIONE PIEMONTE

Il Dirigente del Settore Affari Internazionali

Giulia Marcon

AMICALE SOCIOECONOMIQUE SPORTIVE ET CULTURELLE DES
AGRICULTEURS DU WALO

Il Segretario Esecutivo

Djibril Diao

REGIONE PIEMONTE

CONVENTION POUR LA GESTION FINANCIÈRE

DU PROJET EUROPEEN N. 2014-3497/001-001

JEUNEAP!

JEUNES: NOURRIR L'ESPRIT POUR ANIMER LA PLANETE

ENTRE

la **REGIONE PIEMONTE** - C.F. 80087670016, avec siège
statutaire à Turin - Italie (code postal 10122),
Piazza Castello 165, représentée par la Responsable
du Secteur des Affaires Internationales Giulia
Marcon, née à Casale Monferrato (AL) le 15 avril
1964, autorisée à la signature avec acte n.
_____ du _____

ET

l'**ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE ET LA PROMOTION DES
JEUNES** (en suite ASPJ) avec siège statutaire à
Thiès (Sénégal), représentée par Gustave Gaye né le 6
mars 1962 à Fouloune (Sénégal),

IL EST CONVENU CE QUI SUIT:

Article 1- Objet

La présente Convention est signée entre la Regione
Piemonte (Chef de file) et l'ASPJ (partenaire) pour
la réalisation du projet européen "JEUNEAP! -
Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète"
(Programme européen ERASMUS+ - Projet n. 2014-

3497/001-001) objet d'un contrat entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture signée le 10 décembre 2014, pour régler les modalités de transfert de gestion et de compte-rendu du co-financement de l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture et des frais des partenaires du projet

Article 2 - Conditions générales et particulières

L'ASPJ s'engage à respecter les conditions générales et particulières prévues par le Contrat de financement signé entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture (Annexe 1 - Contrat de Subvention)

Article 3 - Tâches de la Regione Piemonte

La Regione Piemonte est chargée de la coordination générale, en qualité de Chef de file du projet. Parmi ses tâches spécifiques figurent en particulier:

- proposer le format des rapports techniques et financiers;
- réunir les rapports techniques et financiers et les consolider pour réaliser le rapport final du projet;
- transmettre à l'Agence exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture les rapports, les

demandes de délai ou de modification du budget éventuelles, ainsi que les demandes de paiement ;

- verser les contributions européennes aux autres partenaires du projet.

Article 4 - Tâches de l'ASPJ

L'ASPJ s'engage à réaliser de manière coordonnée les activités suivantes :

- organiser la sélection et la formation des animateurs jeunesse qui vont participer à la mobilité au Piémont;
- assurer la participation des animateurs de la jeunesse aux événements et aux échanges prévus dans la semaine de mobilité au Piémont;
- organiser une campagne d'information et de sensibilisation sur le territoire du Sénégal dans sa zone d'intervention;
- réaliser d'autres activités de manière coordonnée avec les autres les partenaires, le cas échéant.

Article 5 - Modalités de transfert de fonds

La Regione Piemonte, pour la réalisation des activités prévues à l'article 4, s'engage à transférer à l'ASPJ une partie de la contribution européenne pour un montant de 7.350,00 Euros, après

versement à la Regione Piemonte de fonds prévus par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture.

Le transfert d'une première tranche de financement par la Regione Piemonte à l'ASPJ aura lieu dans les 30 jours suivants la signature de la présente Convention, suite à une demande expresse du représentant légal, et représentera 50% du budget prévisionnel financée par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture pour la réalisation des activités du projet à charge de l'ASPJ.

Une deuxième tranche, pour un montant qui représentera 40% du budget prévisionnel, sera transféré, suite à une demande expresse du représentant légal de l'ASPJ et à l'envoi d'un rapport intermédiaire, technique et financier, selon les modalités prévues à l'article 6, qui démontre l'utilisation au moins du 50% de la première tranche transférée.

Le solde qui sera versé après l'approbation par l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture du rapport final et après le transfert du solde à la Regione Piemonte correspond à un montant égal à 10% de la contribution et sera transféré suite à une

demande du représentant légal de l'ASPJ et à l'envoi de documents prévus à l'article 6. Dans cet intervalle, l'ASPJ devra faire l'avance des dépenses correspondantes au solde de la contribution européenne.

Article 6 - Compte-rendu des dépenses et rapport technique

L'ASPJ s'engage à justifier les dépenses prévues frais en rapport avec la contribution de l'UE, en présentant à la Regione Piemonte :

- a) pièces justificatives, en copie conforme à l'original, pleinement conformes aux règlements UE en vigueur en matière de rédaction de comptes-rendus et portant une date postérieure au début du projet. Les pièces justificatives susmentionnées devront être accompagnées d'un bordereau de dépenses signé par le Représentant Légal, contenant un résumé des dépenses engagées relativement au projet, sur la base des modalités unitaires de rédaction de comptes-rendus indiquées par la Regione Piemonte; pour toutes les dépenses effectuées par ASPJ, les factures/reçues seront établis au nom de ASPJ - Projet JEUNEAP n. 2014-3497/001-001 ;

- b) déclaration du Représentant Légal certifiant que les pièces justificatives se réfèrent uniquement au projet faisant l'objet de la convention;
- c) déclarations du Représentant Légal relatives à la conservation des pièces justificatives originales avec les actes officiels de l'ASPJ;
- d) toute autre documentation, y compris la présentation par échantillonnage aléatoire de documents originaux, selon la demande éventuelle du réviseur des comptes qui rédigera la déclaration finale pour l'Agence Exécutive;
- e) le rapport technique sur les activités de sa responsabilité prévues à l'article 4.

Dans le cas où l'ASPJ ne présenterait pas une justification des dépenses intégrale à la fin du projet, l'équivalent des dépenses non justifiées lui sera déduit du solde de la contribution européenne et la Regione Piemonte pourra lui demander les remboursements de frais transférés qui n'ont pas fait l'objet du compte-rendu.

Article 7 - Compte-rendu final

La Regione Piemonte, sur la base des rapports financiers et des rapports techniques envoyés par l'ASPJ et par les autres partenaires du projet

soumettra à l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture le rapport financier et technique final complet, accompagné de la requête de paiement du solde de la contribution européenne.

Article 8 - Annexe

Le contrat de subvention signé entre la Regione Piemonte et l'Agence Exécutive Éducation, Audiovisuel et Culture est attaché et fait partie de la présente Convention (Annexe I).

Article 9 - Durée de la Convention et dépenses

La présente Convention, rédigée en deux exemplaires originaux, un en langue française et un en langue italienne, est conclue pour la durée du projet.

Compte tenu de l'intérêt de la Regione Piemonte pour le projet, en tant que chef de file, et de la nature de l'ASPJ, les droits de timbre seront à la charge de la Regione Piemonte.

Article 10 - Règlement des litiges

En cas de litige sur l'interprétation ou l'application de la présente Convention, il sera fait recours à un collège arbitral qui sera composé de trois arbitres, désignés comme suit: le chef de file et le partenaire désigneront chacun un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés en désigneront à leur tour un troisième qui assurera la présidence du

collège arbitral.

Lu, approuvé et signé

REGIONE PIEMONTE

La Responsable du Secteur des Affaires

Internationales

Giulia Marcon

ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE ET LA PROMOTION DES

JEUNES

Le Président

Gustave Gaye

REGIONE PIEMONTE

CONVENZIONE PER LA GESTIONE FINANZIARIA

DEL PROGETTO EUROPEO N. 2014-3497/001-001

JEUNEAP!

JEUNES: NOURRIR L'ESPRIT POUR ANIMER LA PLANETE

TRA

la **REGIONE PIEMONTE** - nella persona del Dirigente responsabile del Settore Affari Internazionali Giulia Marcon, nata a Casale Monferrato (AL) il 15 aprile 1964, autorizzata alla stipula dalla Determinazione dirigenziale n. del e ai fini della presente Convenzione domiciliata presso la sede della Giunta Regionale P.za Castello n.165 - C.F. n. 80087670016 (nel seguito Regione);

E

l'**ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE ET LA PROMOTION DES JEUNES** (di seguito ASPJ) con sede legale a Thiès(Sénégal), rappresentata da Gustave Gaye nato il 6 marzo 1962 a Fouloune (Sénégal),

SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:

Articolo 1 - Oggetto

La presente Convenzione è stipulata tra la Regione Piemonte (capofila) e l' ASPJ (partner) per la realizzazione del progetto europeo "JEUNEAP! - Jeunes: nourrir l'esprit, animer la planète"

(Programma europeo ERASMUS+ - Progetto n. 2014-3497/001-001) oggetto di un contratto tra la Regione Piemonte e l'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura sottoscritto il 10 dicembre 2014, al fine di regolare le modalità di trasferimento, di gestione e di rendicontazione del co-finanziamento dell'Agenzia esecutiva e dei contributi dei partner del progetto.

Articolo 2 - Condizioni generali e particolari

L'ASPJ s'impegna a rispettare le condizioni generali e particolari stabilite dal contratto di finanziamento sottoscritto tra Regione Piemonte e l'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura (Allegato I - Contratto di sovvenzione).

Articolo 3 - Attività svolte dalla Regione Piemonte

La Regione Piemonte è responsabile del coordinamento generale del progetto, in qualità di Capofila. Tra i propri compiti specifici figurano, in particolare:

- proporre il format dei rapporti tecnici e finanziari;
- riunire i rapporti tecnici e finanziari al fine di consolidarli per realizzare il rapporto annuale;
- trasmettere all'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura i rapporti, le eventuali

richieste di proroga o di modifica del budget

nonché le richieste di pagamento;

- trasferire i contributi europei agli altri partner del progetto.

Articolo 4 - Attività dell'ASPJ

L'ASPJ s'impegna a realizzare le seguenti attività concordate:

- organizzare la selezione e la formazione degli animatori giovanili che parteciperanno alla mobilità in Piemonte;
- assicurare la partecipazione degli animatori giovanili agli eventi e agli scambi previste nel corso della settimana di mobilità in Piemonte ;
- organizzare una campagna d'informazione e di sensibilizzazione sul territorio in Senegal nella propria zona di intervento ;
- nel caso, realizzare altre attività concordate tra i partner.

Article 5 - Modalità di trasferimento dei fondi

La Regione Piemonte, per la realizzazione delle attività previste all'art. 4, s'impegna a trasferire all'ASPJ una parte del contributo europeo per una somma complessiva di 7.350,00 Euro, dopo aver ricevuto il versamento del pre-finanziamento da

parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura.

Il trasferimento di una prima tranche dei fondi da parte della Regione Piemonte all'ASPJ avverrà entro i 30 giorni seguenti la sottoscrizione della presente Convenzione, a seguito di una richiesta del rappresentante legale, e rappresenterà il 50% della parte del budget di previsione finanziato dall'Agenzia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura per la realizzazione delle attività progettuali in carico all'ASPJ.

Una seconda tranche, per un importo pari al 40% del budget previsto, sarà trasferita, a seguito di una richiesta del rappresentante legale dell'ASPJ e dell'invio di un rapporto intermedio, tecnico e finanziario, secondo le modalità previste dall'art. 6, che dimostri l'utilizzo di almeno il 50% della prima tranche dei fondi trasferiti.

Il saldo, che verrà pagato dopo l'approvazione da parte dell'Agenzia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura del rapporto finale e a seguito del trasferimento del saldo alla Regione Piemonte, corrisponde ad un ammontare previsto pari al 10% del contributo e sarà trasferito, a seguito di una richiesta del rappresentante legale e dietro la

trasmissione della documentazione di cui all'art.6.

Nel frattempo, il l'ASPJ dovrà anticipare le spese pari alla cifra del saldo previsto del contributo europeo.

Articolo 6 - Rendicontazione delle spese e rapporto

tecnico

L'ASPJ s'impegna a giustificare le spese previste rispetto al contributo dell'UE, presentando alla Regione Piemonte:

- a)pezze giustificative in copia conforme all'originale, pienamente conformi ai regolamenti UE in vigore in materia di redazione dei rendiconti e riportanti una data successiva a quella di inizio del progetto. Le pezze giustificative sopracitate dovranno essere accompagnate da un elenco delle spese sottoscritto dal rappresentante legale e contenente un riassunto delle spese sostenute relativamente al progetto, sulla base di modalità unitarie di redazione dei rendiconti indicate dalla Regione Piemonte; per tutte le spese effettuate dall'ASPJ, le fatture/ricevute saranno intestate a ASPJ - Progetto JEUNEAP n. 204-3497/001-001;

- b)dichiarazione del rappresentante legale che le

pezze giustificative si riferiscono unicamente al progetto;

c) dichiarazione del rappresentante legale relativa alla conservazione tra gli atti ufficiali delle pezze giustificative originali;

d) ogni altra documentazione, compresa la presentazione per il controllo a campione delle pezze originali a seguito di un'eventuale richiesta da parte del revisore dei conti che redigerà la dichiarazione finale per l'Agenzia Esecutiva;

e) il rapporto tecnico relativo alle attività di propria competenza di cui all'art. 4.

Nel caso in cui l'ASPJ non presenti una giustificazione delle spese completa alla conclusione del progetto, l'equivalente delle spese non giustificate sarà prelevato a valere sul saldo del contributo europeo previsto e la Regione Piemonte potrà richiedere all'ASPJ il rimborso della somma trasferita che non sia stata oggetto di rendiconto.

Articolo 7 - Rapporto finale

La Regione Piemonte, sulla base della documentazione finanziaria e del rapporto tecnico inviato dall'ASPJ e dagli altri partner di progetto, trasmetterà all'

l'Agencia Esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura il rapporto finale, completo di rapporto finanziario e tecnico del progetto, con la richiesta di pagamento del saldo del contributo europeo.

Articolo 8 - Allegato

Il Contratto di Sovvenzione sottoscritto tra la Regione Piemonte e l'Agencia esecutiva Istruzione, Audiovisivi e Cultura viene allegato e costituisce parte integrante della presente Convenzione (Allegato I)

Articolo 9 - Durata della Convenzione e spese

La presente Convenzione, redatta in due originali, uno in lingua francese e uno in lingua italiana, è valida per tutta la durata del progetto.

In considerazione dell'interesse che riveste il progetto per la Regione Piemonte in quanto capofila e vista la natura di associazione senza fine di lucro dell'ASPJ, le relative imposte di bollo sono poste a carico della Regione Piemonte.

Articolo 10 - Risoluzione delle controversie

In caso di controversie sull'interpretazione o l'applicazione della presente Convenzione si farà ricorso a un collegio arbitrale che sarà composto da tre arbitri designati con le seguenti modalità: la Regione Piemonte e l'ASPJ designeranno un arbitro

ciascuno e gli arbitri così designati ne
designeranno un terzo, incaricato della presidenza.

Letto, approvato e sottoscritto.

REGIONE PIEMONTE

LA Dirigente del Settore Affari Internazionali

Giulia Marcon

ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE ET LA PROMOTION DES
JEUNES

Il Presidente

Gustave Gaye

**PROGRAMMA EUROPEO ERASMUS+
FONDI DA TRASFERIRE AI PARTNER PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO JEUNEAP N. 2014-3497/001-001**

Partner	Fondi da trasferire nell'anno 2015 (in Euro)			Fondi da trasferire nell'anno 2016 (in Euro)	Totale
	I Tranche	II Tranche	Totale	Saldo	
	Consorzio ONG piemontesi	21.152,00	-	21.152,00	
Réseau Rhône-Alpes d'appui à la coopération internationale	8.080,00	-	8.080,00	2.020,00	10.100,00
Amical Socio-Economique Sportive et Culturelle des Agriculteurs du Walo	3.675,00	2.940,00	6.615,00	735,00	7.350,00
Association pour la Sauvegarde et la Promotion des Jeunes	3.675,00	2.940,00	6.615,00	735,00	7.350,00
Totale	36.582,00	5.880,00	42.462,00	8.778,00	51.240,00